

臺灣詔安腔客家語簡介

李幸妃

詔安客家語原稱漳州客家語，指的是分布在福建漳州詔安縣境內的客家居民所講的語言。其中以詔安縣的西北部古二都山區，包括秀篆、官陂、霞葛三個鎮為主。明末清初時，先民陸陸續續移民到臺灣來，有一部分到了雲林縣的二崙鄉、崙背鄉、西螺鎮，一部分的人則到了桃園縣八德、大溪一帶居住。

目前臺灣詔安腔客家語主要的分布區域還是以雲林縣西螺、二崙、崙背一帶為主。二崙鄉、崙背鄉這兩個地方保留詔安腔客家話較多，西螺鎮則已明顯學老化，以閩南語為主要的生活溝通語言。其實長期以來，詔安客家人在雲林這個地區，日常生活受到閩南人影響甚深，多數客家人都能說一口流利的閩南語。這點和其他客家族群很不一樣。在桃園大溪一帶的詔安客家人，語言中也已融入了四縣客家話、海陸客家話的詞彙或音節結構，而八德的詔安客家人則多數不會說詔安客語，但部分仍清楚自己是詔安客家人。

臺灣詔安客語的語音系統，目前使用教育部編訂客語拼音方案方式呈現。聲母部分包含零聲母在內共 21 個。有：b、p、m、f、bb、d、t、n、l、g、k、ng、h、z、c、s、zh、ch、sh、rh、ø。元音韻母 7 個，有：a、i、u、e、o、oo、ee。與其他次方言較不同的是，詔安客語有一些鼻化音，而這些鼻化音的例字如：鼻、餡、院，其音韻都接近閩南語發音，可能是生活環境受閩南語影響所致。另外，在塞音韻尾部分，詔安客語的-g 音大致消失，僅部分保留以及在狀聲詞時呈現，如：飯包殼（kog`）。其餘的塞音韻尾和其他次方言一致仍保留。聲調方面則有 6 種調類，分別是陰平，調值為 11、陽平，調值為 53、上聲，調值為 31、陰去歸上聲、陽去，調值為 55、陰入，調值為 24、陽入，調值為 43。詔安客語在二字詞或三字詞連讀時，會產生變調情形，通常為前字變調。此時會產生新調值 33。

臺灣詔安客家語在詞彙與其他次方言較不同的是：無「仔」尾詞的用法。例如：華語的「桌子、凳子」，詔安客語說「桌、凳」。由於詔安客家話受到當地閩南語影響是無可否認，有些詞彙類似閩南語詞彙，例如：早安，詔安客語說「勢早」。拉肚子，詔安客語說「落屎」。謝謝，詔安客語說「勞力」。不好意思，詔安客語說「歹勢」。吃午餐，詔安客語說成「食當晝」。這是其他客家話沒有的情形，呈現出詔安客語閩南化獨特現象。但是，詔安客語也有

一些特殊詞彙既非閩南語亦和其他次方言不一樣，例如：絲瓜說成「亂薺」。蒜，則說「葫」。看，說成「睭」。媽媽則說「阿依」，學者發現這些用詞在畬族語言中有出現類似的用詞。可見，從詞彙上可看出詔安客家和畬族有些關係，值得探討。